



ТЕЛЕФОНЫ

(044) 360-7-130
(050) 336-0-130
(063) 788-0-130
(067) 233-0-130
(068) 282-0-130

130
COM.UA

Интернет-магазин
автотоваров



ICO
294-0-130
597-0-130

SKYPE
km-130

АВТОМАГНИТОЛЫ — Магнитолы • Медиа-ресиверы и станции • Штатные магнитолы • CD/DVD чейнджеры • FM-модуляторы/USB адаптеры • Flash память • Переходные рамки и разъемы • Антенны • Аксессуары | **АВТОЗВУК** — Акустика • Усилители • Сабвуферы • Процессоры • Кроссоверы • Наушники • Аксессуары | **БОРТОВЫЕ КОМПЬЮТЕРЫ** — Универсальные компьютеры • Модельные компьютеры • Аксессуары | **GPS НАВИГАТОРЫ** — Портативные GPS • Встраиваемые GPS • GPS модули • GPS трекеры • Антенны для GPS навигаторов • Аксессуары | **ВИДЕОУСТРОЙСТВА** — Видеорегистраторы • Телевизоры и мониторы • Автомобильные ТВ тюнеры • Камеры • Видео модули • Транскодеры • Автомобильные ТВ антенны • Аксессуары | **ОХРАННЫЕ СИСТЕМЫ** — Автосигнализации • Мотосигнализации • Механические блокираторы • Имобилайзеры • Датчики • Аксессуары | **ОПТИКА И СВЕТ** — Ксенон • Биксенон • Лампы • Светодиоды • Стробоскопы • Оптика и фары • Омыватели фар • Датчики света, дождя • Аксессуары | **ПАРКТРОНИКИ И ЗЕРКАЛА** — Задние парктроники • Передние парктроники • Комбинированные парктроники • Зеркала заднего вида • Аксессуары | **ПОДОГРЕВ И ОХЛАЖДЕНИЕ** — Подогревы сидений • Подогревы зеркал • Подогревы дворников • Подогревы двигателей • Автохолодильники • Автокондиционеры • Аксессуары | **ТЮНИНГ** — Виброизоляция • Шумоизоляция • Тонировочная пленка • Аксессуары | **АВТОАКСЕССУАРЫ** — Радар-детекторы • Громкая связь Bluetooth • Стеклоподъемники • Компрессоры • Звуковые сигналы, СГУ • Измерительные приборы • Автопылесосы • Автокресла • Разное | **МОНТАЖНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ** — Установочные комплекты • Обивочные материалы • Декоративные решетки • Фазоинверторы • Кабель и провод • Инструменты • Разное | **ПИТАНИЕ** — Аккумуляторы • Преобразователи • Пуско-зарядные устройства • Конденсаторы • Аксессуары | **МОРСКАЯ ЭЛЕКТРОНИКА И ЗВУК** — Морские магнитолы • Морская акустика • Морские сабвуферы • Морские усилители • Аксессуары | **АВТОХИМИЯ И КОСМЕТИКА** — Присадки • Жидкости омывателя • Средства по уходу • Полироли • Ароматизаторы • Клеи и герметики | **ЖИДКОСТИ И МАСЛА** — Моторные масла • Трансмиссионные масла • Тормозные жидкости • Антифризы • Технические смазки



В магазине «130» вы найдете и сможете купить в Киеве с доставкой по городу и Украине практически все для вашего автомобиля. Наши опытные консультанты предоставят вам исчерпывающую информацию и помогут подобрать именно то, что вы ищете. Ждем вас по адресу

<http://130.com.ua>



Germany

AkkuEnergy PRO

PROFESSIONAL • AUTOMATIC • BATTERY CHARGER



Art. 930600



Art. 930800



Art. 931100



Art. 932200

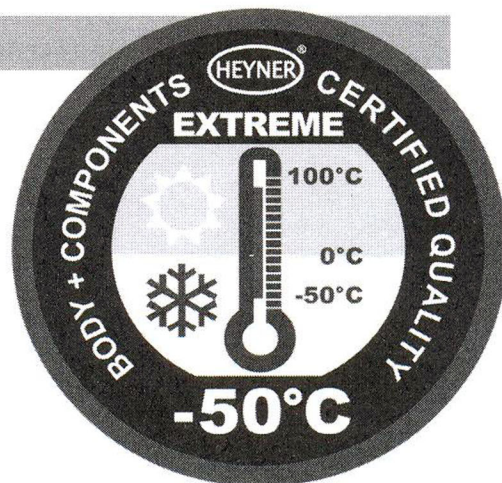


Art. 933000

Bedienungsanleitung

Instruction

Руководство по эксплуатации



PREMIUM QUALITÄT FÜR AUTOMOBILE

Автотовары «130»

AkkuEnergy PRO

PROFESSIONAL • AUTOMATIC • BATTERY CHARGER

Professionelles Batterieladegerät für zuverlässiges Laden aller Blei-Säure-Batterien (inkl. AGM)

- Garantierte Mobilität – selbst bei extremen Temperaturen bis -50°C .
- Universell passende Batterieklemmen. Extra große, robuste Metall-Qualität mit Isolation.
- Zertifizierte Geräte-Sicherheit mit Verpolungs- und Überlastungsschutz. Kurzschlussfest.
- Prüfspannung 4KVolt, geschützt gegen Überstrom und Überspannung.

Professional battery charger for reliable charging of all lead-acid-batteries (incl. AGM)

- Mobility 100% guaranteed – even at extreme temperatures up to -50°C .
- Universal fitting cable clamps. Extra large, robust metal-quality with isolation.
- Certified product safety with protection against polarity inversion, voltage surges and short circuit.
- Insulation test current 4KVolt, includes fuse and thermal circuit breaker with automatic reset.

Профессиональное зарядное устройство для надежной зарядки всех свинцово-кислотных батарей (в том числе AGM)

- Гарантированная мобильность – даже при экстремальных температурах до -50°C
- Универсально подходящие батарейные клеммы. Особенно большие, металл прочного качества с изоляцией.
- Сертифицированные защитные устройства обратной полярности и перегрузок. Защита от короткого замыкания.
- Испытательное напряжение 4Квольт, защита от перегрузок тока и напряжения

alca mobil auto accessories gmbh

Kurzer Weg 1-5
D-15859 Storkow
DEUTSCHLAND

Telefon: +49 (0) 33678 • 687 • 0
Telefax: +49 (0) 33678 • 610 • 44

Internet: www.alcamobil.de
E-Mail: info@alcamobil.de



Inhaltsverzeichnis

Deutsch	S. 4
English	S. 10
Русский	S. 16

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Внимание! Обязательно читайте перед каждым использованием. Соблюдайте инструкции и рекомендации.

ОПИСАНИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ



Читайте руководство перед применением устройства.



Только для применения в закрытых, проветриваемых помещениях!



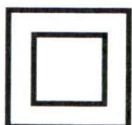
Защищайте от дождя!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Взрывоопасные газы!
Избегайте открытого огня и искр!



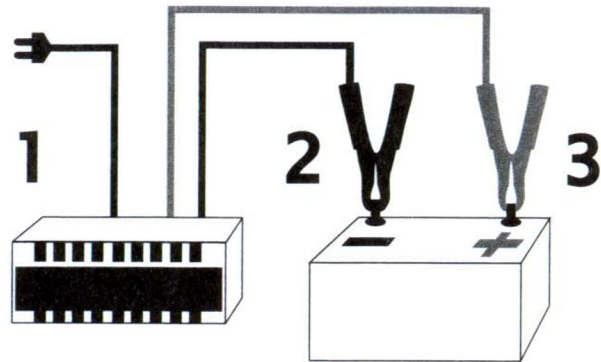
Опасность поражения электрическим током!



Защитный класс II –
Двойная изоляция.



Используйте зарядное устройство только в хорошо проветриваемых местах!



Отключайте зарядное устройство от сети перед тем как Вы присоединяете или отсоединяете клеммы от заряжаемой батареи.

НЕОБХОДИМЫЕ ПРИГОТОВЛЕНИЯ

- Рекомендовано, перед началом зарядного процесса снять батарею из автомобиля. Если это невозможно, то соединение отрицательного полюса батареи к корпусу автомобиля должно быть отключено.
- Перед отсоединением клемм батареи удостоверьтесь, что Вы имеете все коды для радио и т.п., которые будут необходимы при повторном подключении устройств с защитой кодов безопасности. Проверьте в приложении к руководству по эксплуатации автомобиля, что при отсоединении клемм батареи другие системы жизнеобеспечения автомобиля или запрограммированные процессы не будут повреждены. В случае сомнений обратитесь к поставщику Вашего автомобиля.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРИМЕЧАНИЯ

- **Внимание:** Батареи содержат агрессивные кислоты и возможен выход взрывоопасных газов.
- **Не курить!** Открытое пламя или другие источники возгорания не должны находиться в непосредственной близости.

- При контакте с кислотой батареи необходимо немедленно поверхность контакта промыть большим количеством чистой холодной воды.
- При попадании кислоты в глаза немедленно промыть достаточным количеством воды и обратиться без промедления к врачу.
- Держите детей и домашних животных в отдалении от заряжаемой батареи.
- При сильном нагревании батареи или зарядного устройства во время зарядки, остановите процесс зарядки и проверьте батарею у квалифицированного специалиста.
- Не использовать для зарядки незаряжаемых первичных батарей!
- Батареи не подвергать солнечному воздействию!
- Во время использования зарядного устройства не курить и избегать открытого огня!
- Жидкий электролит очень едкий! Избегайте контакта!
- **Внимание!** Батареи, которые не использовались долгое время, могут быть неисправны в результате саморазряда или сульфатирования. Такие батареи не могут быть правильно заряжены. Вы не должны для таких батарей использовать это зарядное устройство.
- Зарядное устройство не должно использоваться в качестве сетевого устройства.
- Зарядное устройство не должно встраиваться в автомобиле.
- Во время зарядки аккумуляторной батареи автомобиль не должен запускаться.
- Для быстрого удаления газов, которые могут образоваться при зарядке, обязательно отвинтить колпачки батареи и избегать открытого огня и искрения. Эти газы взрывоопасны.
- Некоторые зарядные устройства имеют переключатель или реле,

через которые возможно образование искрового разряда. Поэтому убедитесь, что зарядное устройство располагается в подходящем месте или помещении.

- Неисправные батареи утилизируйте через автомастерские или специальные пункты сбора утильсырья! При утилизации зарядного устройства соблюдайте: Металлические- / пластиковые части утилизировать отдельно от бытовых отходов! Учитывать значок защиты экологической среды – зеленый пункт!

Правильная утилизация этого продукта



символ перекрестного мусорного контейнера на продукте обозначает, что это соответствует Европейской Директиве 2002/96/ЕС.

- Если кабель подключения этого устройства имеет повреждения, то его необходимо заменить у производителя или в агентстве по обслуживанию покупателей или же у квалифицированного специалиста. Чтобы избежать опасности, недопустимо проводить какие-либо манипуляции с кабелем питания.
- Лица(включая детей) которые не имеют достаточного опыта или знаний по обращению с устройством или имеющие ограниченные физические, сенсорные или умственные способности, должны использовать устройство только под наблюдением или при поддержке со стороны лиц, ответственных за безопасность этих людей. Дети должны находиться под наблюдением и не должны использовать зарядное устройство для игры.

ИНФОРМАЦИЯ О ПРОДУКТЕ

Art. 930600



6 Ампер
макс. 60 Ач
12 вольт

Art. 930800



8 Ампер
макс. 80 Ач
12 вольт
NORMAL / RAPID зарядка

Art. 931100



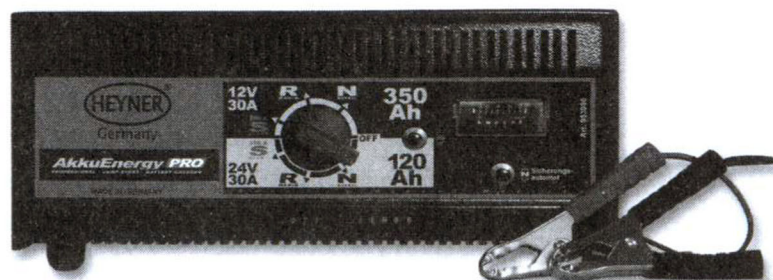
11 Ампер
макс. 120 Ач
12 вольт
NORMAL / RAPID зарядка

Art. 932280



22 Ампер
макс. 225 Ач
12 вольт
NORMAL / RAPID зарядка
+ START

Art. 933080



30 Ампер
макс. 350 Ач
12 вольт
NORMAL / RAPID зарядка
+ START

Следующая информация не является специальной для Вашего устройства. Она служит общему пониманию концепции всех **HEYNER** зарядных устройств.

Пожалуйста, убедитесь перед каждым использованием, что все позиции переключателей вашего зарядного устройства отрегулированы в соответствии с характеристиками заряжаемой батареи.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

С различными по ёмкости зарядными устройствами **HEYNER** возможна зарядка батарей для различных автомобилей. В прилагаемой на упаковке пиктограмме Вы сможете распознать для какого типа автомобилей и каких батарей зарядное устройство подходит.

Внимание! Пожалуйста, заряжайте с помощью зарядного устройства только батареи, которые по напряжению и емкости соответствуют зарядному устройству. Получите эти данные для Вашей батареи или от производителя батареи – или автомобиля. Не существует гарантии для неподходящих по параметрам батарей.

ПОЯСНЕНИЕ–

Ампер | Напряжение | Ёмкость

- **Ампер:** примите, пожалуйста, во внимание информацию от устройства или с упаковки о максимальной силе тока, которую зарядное устройство может передать заряжаемой батарее. Этот параметр зависит от ёмкости заряжаемой батареи. Он будет уменьшаться в процессе зарядки батареи.

- **Напряжение:** Напряжение заряжаемой батареи должно соответствовать заданному напряжению зарядного устройства, только тогда зарядное

устройство может быть подключено к батарее. Подключение аккумуляторной батареи к зарядному устройству при несоответствующих напряжениях, может привести к выходу из строя аккумуляторной батареи.

- **Ёмкость:** Попадает число Ач заряжаемой батареи в заданный для зарядного устройства интервал Ач, то возможна в течении 8–10 часов зарядка совершенно разряженной аккумуляторной батареи. Если батарея имеет более высокое число Ач, чем зарядное устройство, продолжительность зарядки увеличится.

ПРИМЕНЕНИЕ

Внимание! Зарядное устройство по окончании процесса зарядки должно быть вручную отключено от заряжаемой батареи.

Пожалуйста, обращайтесь внимание на своевременное окончание зарядного процесса, если зарядное устройство остается слишком долго подключенным к батарее, это неизбежно приведет к поломке батареи.

Подключение зарядного устройства к полюсам батареи (соблюдайте следующую последовательность) :

1. Подключите красную клемму зарядного устройства (+) к положительному полюсу батареи (+)
2. Подключите черную клемму зарядного устройства (-) к отрицательному полюсу батареи (-)
3. Подключение зарядного устройства в сеть через сетевой кабель

Для окончания процесса зарядки соблюдайте следующую последовательность действий:

1. Отсоедините зарядное устройство от сети через отсоединение сетевого кабеля!

2. Отсоедините черную клемму зарядного устройства (-) от отрицательного полюса батареи (-)
3. Отсоедините красную клемму зарядного устройства (+) от положительного полюса батареи (+)

N/R Переключатель (NORMAL / RAPID зарядка):



В зависимости от типа, зарядное устройство оснащено функциональным переключателем NORMAL / RAPID зарядка.

- В положении переключателя NORMAL происходит зарядка при несколько заниженном токе зарядки и сравнительно более долгом времени. Это положение предусмотрено для батарей с небольшой ёмкостью. Нормальная зарядка очень щадящий режим зарядки.
- В положении переключателя RAPID достигается протекание максимально возможного тока зарядки.

Помощь при старте



Зарядное устройство может быть использовано для поддержки слабых при старте или разряженных батарей во время процесса запуска мотора автомобиля. Выбрать положение переключателя помощь старта.

- Зарядное устройство подключить к батарее и сети электрического тока в соответствии с руководством по эксплуатации
- Рекомендуется 10–15 минут ранее зарядить батарею.
- Во время зарядки зарядное устройство остается подключенным к

- батарею и сети электротехнического тока
- Как обычно стартуйте автомобиль
- Во время старта зарядное устройство защищено от перегрузок.
- Автоматический предохранитель (выключатель?) прерывает движение электрического тока при перегрузке примерно через 10 секунд.
- Рекомендуется, зарядное устройство еще 10–15 минут после начала старта оставить подключенным к батарее, чтобы устранить возможные всплески напряжения.
- Продолжительность помощи при старте установлена на устройстве автоматически на 1–10 секунд.
- Автоматическая предохранительная система отключает черный выключатель после завершения процесса стартовой помощи. Чтобы начать последующий запуск, подождите 5 минут, а затем нажмите кнопку чёрного выключателя заново.

Переключатель выбора напряжения

Если не предусмотрен переключатель выбора напряжения то: Зарядное устройство оснащено только заданным напряжением.

Переключатель выбора напряжений (12В / 24В):

- С возможностью переключения выбора 12 Вольт / 24 Вольт устройство подходит для зарядки батарей с напряжением 12 Вольт или 24 Вольт.
- Зарядное напряжение и напряжение батареи должны всегда взаимно соответствовать.
- Перед началом зарядки проверьте, пожалуйста, напряжение батареи.
- Батареи с 6-ю элементами имеют 12 Вольт номинального напряжения.
- Батареи с 12-ю элементами имеют 24 Вольт номинального напряжения.

Амперметр:

Силу тока зарядки показывает амперметр. Ток, поступающий в заряжаемую батарею зависит от состояния батареи, поэтому в процессе зарядки сила тока будет постоянно изменяться, с увеличением заряда сила тока будет уменьшаться. При подключении зарядного устройства к полностью разряженной батарее, зарядное устройство дает высокую силу тока зарядки. При этом стрелка амперметра находится в правой части шкалы показаний амперметра. При прогрессивной зарядке батареи происходит уменьшение силы тока. Стрелка амперметра уходит назад в левую сторону шкалы показаний амперметра и в этой позиции показывает на окончание процесса зарядки. Аккумуляторная батарея полностью заряжена.

Амперметр является только прибором для показаний параметров в процессе зарядки.

Показатель электрического тока зарядки.

ЗАМЕНА ПРЕДОХРАНИТЕЛЯ

Перед заменой плоского предохранителя сначала выньте вилку из розетки сети и потом отсоедините клеммы от полюсов батареи. Предохранитель расположен на передней панели в зоне видимости. Неисправный предохранитель (нити предохранителя прерваны) вынуть и заменить предохранителем с таким же числом амперов.

Для устранения неисправного предохранителя необходимо отвертку вставить в прорезь между предохранителем и держателем предохранителя. Отвертку использовать как рычаг. Замену предохранителя проводить без применения излишней силы!

Неисправный предохранитель не является случаем для использования

гарантии! Для замены предохранителя возможно использование стандартных автомобильных предохранителей.

ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

1. Гарантии распространяются на ошибки производства или дефекты материала. Производитель в течении двух лет с момента покупки гарантирует бесплатную замену (частей или всего устройства). Транспортные расходы остаются за счет покупателя.
2. Гарантии действуют только при предъявлении кассового чека или счета на покупку.
3. Гарантии не распространяются на необходимые ремонтные работы в следствии аварии, ненадлежащего демонтажа, повреждений в результате падения или удара, ненадлежащего использования или подключения к сети с более высоким напряжением, чем указанное для устройства.
4. Ни при каких условиях не гарантируется право на возмещение ущерба и/или возврат денег.

В случае ущерба свяжитесь с Вашим дилером (продавцом).

**KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / DECLARATION OF CONFORMITY /
DECLARATION OF CONFORMITY / ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ**



Wir, We, Мы: ABSAAR GmbH
Comotorstr. 2, D-66802 Altforweiler

erklären in alleiniger Verantwortung, daß das Produkt
declare under our sole responsibility that the product
заявляет под свою исключительную ответственность, что изделие

Typ/Type/Тип: Batterieladegerät, Battery Charger, Зарядное устройство

Modellnummer/Model Number/ Номер модели:

BBL 1206, BBL 1208 NE, BBL 1211 NE, BBL 1200 15 NE, BBL 1224 20 NE

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit der/den folgenden Norm(en) oder normativen
Dokument(en) übereinstimmt.

to which this declaration relates is in conformity with the following standard(s) or other normative
document(s).

к которому относится настоящая декларация, соответствует следующим стандартным (и) или
другим(и) нормативным документом(ами).

Safety:

EN 60335-2-29 :04 ; EN 60335-1 :02 + A1 :04 + A11 :04 + A2 :06 + A12 :06 + A13 :08

EMC:

EN 55014-1 :06 ; EN 55014-2 :97 + A1 :01 ; EN 61000-3-2 :06 ;
EN 61000-3-3 :95 + A1 :01 + A2 :05 EN 50366 :95 + A1 :01 + A2 :05

Gemäß den Bestimmungen der Richtlinie(n):

Following the provisions of Directive(s):

В соответствии с положениями директивы:

2006/95/EC, 2004/108/EC

Altforweiler, Date : 11.11.2011
(Ort und Datum der Ausstellung/
Place and date of issue/
Место и дата выдачи)

i.A.


(Name und Unterschrift/
Name and signature/
фамилия и подпись)